

Tagalog (Wikang Tagalog)

Mga pambungad na ritwal

Tanda ng krus

Sa pangalan ng Ama, at ng Anak, at ng Banal na Espiritu.

Amen

Pagbati

Ang biyaya ng ating Panginoong Jesucristo, At ang pag -ibig ng Diyos, at ang pakikipag -isa ng Banal na Espiritu makasama kayong lahat.

At sa iyong espiritu.

Penitential Act

Mga Kapatid (kapatid), kilalanin natin ang ating mga kasalanan, At kaya ihanda ang ating sarili upang ipagdiwang ang mga sagradong misteryo.

Ipinagtapat ko sa Makapangyarihang Diyos At sa iyo, mga kapatid ko, na lubos akong nagkasala, sa aking mga saloobin at sa aking mga salita, sa nagawa ko at sa nabigo kong gawin, Sa pamamagitan ng aking kasalanan, Sa pamamagitan ng aking kasalanan, sa pamamagitan ng aking pinaka -malubhang kasalanan; Samakatuwid hinihiling ko si Mapalad na si Maria ever-virgin, lahat ng mga anghel at

Malagasy (fiteny malagasy)

Fombafomba fampidirana

Famantarana ny lakroa

Amin'ny anaran 'ny Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy Masina.

Amena

Miarahaba

Ny fahasoavan'i Jesosy Kristy Tompontsika, ary ny fitiavan'Andriamanitra, ary ny firaisansa amin'ny Fanahy Masina ho aminareo rehetra.

Ary amin'ny fanahinao.

ASA FOTOTRA

Ry rahalahy (rahalahy sy anabavy), andeha isika hankasitraka ny fahotantsika, Ary alao ho toy izany ny tenantsika mba hankalazana ny misterin'ny masina.

Miady amin'Andriamanitra Tsitoha aho Ary aminao, ry rahalahiko sy anabaviko, Nanota be aho, Ao antsaiko sy amin'ny teniko, Amin'ny zavatra nataoko sy tamin'ny zavatra tsy nataoko, amin'ny alàlan'ny hadisoako, amin'ny alàlan'ny hadisoako, amin'ny alàlan'ny fahadisoako be indrindra; koa mangataka an'i Maria sambatra aho, Ny anjely sy ny olona masina rehetra, Ary ianao, ry rahalahiko sy rahavaviko, Mba hivavahana ho an'i Jehovah Andriamanitsika.

Tagalog (Wikang Tagalog)

santo, At ikaw, ang aking mga kapatid, upang ipanalangin mo ako sa Panginoong ating Diyos.

**Nawa ang Makapangyarihang
Diyos ay maawa sa atin,
Patawarin mo tayo sa ating
mga kasalanan, at dalhin tayo
sa buhay na walang hanggan.**

Amen

Kyrie

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Gloria

Luwalhati sa Diyos sa kaitaasan, at sa lupa ay kapayapaan sa mga taong may mabuting kalooban.

Pinupuri ka namin, pinagpapala ka namin, hinahangaan ka namin, niluluwalhati ka namin, nagpapasalamat kami sa iyong dakilang kaluwalhatian,

Panginoong Diyos, makalangit na Hari, O Diyos, Amang makapangyarihan sa lahat.

Panginoong Hesukristo, Bugtong na Anak, Panginoong Diyos, Kordero ng Diyos, Anak ng Ama, inaalais mo ang mga kasalanan ng sanlibutan, maawa ka sa amin; inaalais mo ang mga kasalanan ng

Malagasy (fiteny malagasy)

**Enga anie Andriamanitra Mahery
Indrindra hamindra fo amintsika,
Mamelà ny helokay, ary ento aty
amin'ny fainana mandrakizay isika.**

Amena

Kyrie

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Gloria

Voninahitra any amin'ny avo indrindra ho an'Andriamanitra, ary fiadanana ho ety ambonin'ny tany ho an'ny olona tsara sitrapo. Midera Anao izahay, mitahy anao izahay, midera anao izahay, manome voninahitra Anao izahay, misaotra Anao izahay noho ny voninahitao lehibe, Tompo Andriamanitra, Mpanjaka any andanitra, Andriamanitra Ray Tsitoha ô.

Jesoa Kristy Tompo, Zanaka

Lahitokana, Tompo Andriamanitra,

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Zanaky

ny Ray, manaisotra ny fahotan'izao

tontolo izao ianao, mamindrà fo

aminay; manaisotra ny fahotan'izao

tontolo izao ianao, raiso ny vavakay;

mipetraka eo an-tanana

ankavan'an'ny Ray ianao, mamindrà fo aminay. Fa Hianao irery ihany no

Tagalog (Wikang Tagalog)

sanlibutan, tanggapin ang
aming panalangin; ikaw ay
nakaupo sa kanan ng Ama,
maawa ka sa amin. Sapagkat
ikaw lamang ang Banal, ikaw
lamang ang Panginoon, ikaw
lamang ang Kataas-taasan,
Panginoong Hesukristo,
kasama ng Espiritu Santo, sa
kaluwalhatian ng Diyos Ama.
Amen.

Mangolekta

Magdasal tayo.

Amen.

Liturhiya ng Salita

Unang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Responsorial Awit

Pangalawang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Ebanghelyo

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

**Isang pagbasa mula sa banal
na Ebanghelyo ayon kay N.**

Luwalhati sa iyo, O Panginoon

Ang Ebanghelyo ng Panginoon.

Papuri sa iyo, Panginoong
Hesukristo.

Propesyon ng
pananampalataya

Naniniwala ako sa iisang Diyos,
ang Amang makapangyarihan

Malagasy (fiteny malagasy)

Masina, ianao irery ihany no Tompo,
Ianao irery no Avo indrindra, Jesoa
Kristy, miaraka amin'ny Fanahy
Masina, amin'ny
voninahitr'Andriamanitra Ray. Amen.

manangona

Andeha isika hivavaka.

Amena.

Liturgy ny teny

Famakiana voalohany

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

Salamo

Famakiana faharoa

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

filazantsara

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

**Vakiteny avy amin'ny Evanjely Masina
nosoratan'i N.**

Voninahitra anie ho anao, Tompo ô

Ny Filazantsaran'ny Tompo.

Isaorana anie ianao Jesosy Kristy
Tompo.

Profical of Finoana

mino an'Andriamanitra iray aho, ny
Ray tsitoha, mpanao ny lanitra sy ny

Tagalog (Wikang Tagalog)

sa lahat, may gawa ng langit at lupa, ng lahat ng bagay na nakikita at hindi nakikita. Sumasampalataya ako sa iisang Panginoong Hesukristo, ang Bugtong na Anak ng Diyos, ipinanganak ng Ama bago ang lahat ng panahon. Diyos mula sa Diyos, Liwanag mula sa Liwanag, tunay na Diyos mula sa tunay na Diyos, begotten, hindi ginawa, consubstantial sa Ama; sa pamamagitan niya ginawa ang lahat ng bagay. Para sa ating mga tao at para sa ating kaligtasan ay bumaba siya mula sa langit, at sa pamamagitan ng Espiritu Santo ay nagkatawang-tao ng Birheng Maria, at naging tao. Dahil sa atin ay ipinako siya sa krus sa ilalim ni Poncio Pilato, nagdusa siya ng kamatayan at inilibing, at muling nabuhay sa ikatlong araw alinsunod sa Banal na Kasulatan. Umakyat siya sa langit at nakaupo sa kanan ng Ama. Siya ay darating muli sa kaluwalhatian upang hatulan ang mga buhay at ang mga patay at ang kanyang kaharian ay walang katpusan. Sumasampalataya ako sa Banal na Espiritu, ang Panginoon, ang nagbibigay ng buhay, na nagmumula sa Ama at sa Anak, na kasama ng Ama at ng Anak ay sinasamba at

Malagasy (fiteny malagasy)

tany, ny zavatra rehetra hita sy tsy hita. Mino an'i Jesosy Kristy Tompo iray aho, ny Zanaka Lahitokan'Andriamanitra, nateraky ny Ray talohan'ny taona rehetra. Andriamanitra avy amin'Andriamanitra, Hazavana avy amin'ny hazavana, Andriamanitra marina avy amin'Andriamanitra marina, nateraka, tsy natao, mitovy amin'ny Ray; Izy no nahariana ny zavatra rehetra. Ho antsika olombelona sy ho famonjena antsika dia nidina avy tany an-danitra Izy, ary tamin'ny alalan'ny Fanahy Masina no nahatongavan'i Maria Virjiny ho nofo, ary tonga olombelona. Nohomboana tamin'ny hazo fijaliana Izy noho ny amin'ny fitondran'i Pontio Pilato, niaritra fahafatesana izy ka nalevina, ary nitsangana tamin'ny andro fahatelo mifanaraka amin'ny Soratra Masina. Niakatra tany an-danitra Izy ary mipetraka eo an-kavananan'ny Ray. Ho avy indray amim-boninahitra Izy hitsara ny velona sy ny maty ary tsy hanam-pahataperana ny fanjakany. Mino ny Fanahy Masina aho, Tompo, Mpanome aina, izay avy amin'ny Ray sy ny Zanaka, izay tomponia sy omem-boninahitra miaraka amin'ny Ray sy ny Zanaka, izay niteny tamin'ny alalan'ny mpaminany. Mino ny Fiagonana iray, masina, katolika ary apostolika aho. Manaiky Batemy iray aho ho famelan-keloka ary manantena ny fitsanganan'ny maty aho ary ny fiainan'izao tontolo izao ho avy. Amena.

Tagalog (Wikang Tagalog)

niluluwalhati, na nagsalita sa pamamagitan ng mga propeta.
Naniniwala ako sa isa, banal,
katoliko at apostolikong Simbahan. Ipinagtatapat ko ang isang Binyag para sa kapatawanan ng mga kasalanan at inaasahan ko ang muling pagkabuhay ng mga patay at ang buhay ng daigdig na darating. Amen.

Homily

Unibersal na panalangin

Manalangin tayo sa Panginoon.
Panginoon, dinggin mo ang aming panalangin.

Liturhiya ng Eukaristiya

Offertory

Purihin ang Diyos
magpakailanman.

Manalangin, mga kapatid (mga kapatid), na ang aking sakripisyo at ang iyo maaaring katanggap-tanggap sa Diyos, ang makapangyarihang Ama.

Nawa'y tanggapin ng Panginoon ang sakripisyo sa iyong mga kamay para sa papuri at kaluwalhatian ng kanyang pangalan, para sa ating ikabubuti at ang kabutihan ng lahat ng kanyang banal na Simbahan.

Amen.

Eukaristikong Panalangin

Malagasy (fiteny malagasy)

toriteny

Vavaka Universal

Mivavaka amin'ny Tompo izahay.
Tompo ô, henoy ny vavakay.

Liturgie an'ny Eokaristia

Offertory

Isaorana anie Andriamanitra
mandrakizay.

Mivavaha, ry rahalahy (rahalahy sy anabavy), fa ny fanatitro sy ny anao mety ho eken'Andriamanitra, ny Ray tsitoha.

Enga anie ny Tompo hankasitraka ny fanatitra atolotra anareo noho ny fiderana sy ny voninahitry ny anarany, ho tombontsoantsika ary ny soa ho an'ny Fiangonany masina rehetra.

Amena.

Vavaka Eokaristia

Tagalog (Wikang Tagalog)

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

Itaas ang inyong mga puso.

Itinataas natin sila sa

Panginoon.

Magpasalamat tayo sa

Panginoon nating Diyos.

Ito ay tama at makatarungan.

Banal, Banal, Banal na

Panginoong Diyos ng mga
hukbo. Ang langit at lupa ay
puno ng iyong kaluwalhatian.
Hosanna sa kaitaasan.

Mapalad ang pumaparito sa
pangalan ng Panginoon.

Hosanna sa kaitaasan.

**Ang mistryo ng
pananampalataya.**

Inihahayag namin ang iyong
Kamatayan, O Panginoon, at
ipahayag ang iyong
Pagkabuhay na Mag-ulì
hanggang sa muli kang
dumating. O kaya: Kapag
kinain natin ang Tinapay na ito
at inumin ang Kopa na ito,
ipinahahayag namin ang iyong
Kamatayan, O Panginoon,
hanggang sa muli kang
dumating. O kaya: Iligtas mo
kami, Tagapagligtas ng mundo,
para sa pamamagitan ng iyong
Krus at Muling Pagkabuhay
pinalaya mo kami.

Amen.

Rite ng Komunyon

**Sa utos ng Tagapagligtas at
nabuo sa pamamagitan ng**

Malagasy (fiteny malagasy)

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Asandratô ny fonareo.

Manandratra azy ireo ho an'ny Tompo
isika.

Aoka isika hisaotra an'i Jehovah

Andriamanitsika.

Marina sy marina izany.

Masina, Masina, Masina Tompo

Andriamanity ny maro. Feno ny
voninahitrapo ny lanitra sy ny tany.
Hosana any amin'ny avo indrindra.
Isaorana anie izay avy amin'ny
anaran'ny Tompo. Hosana any
amin'ny avo indrindra.

Ny misterin'ny finoana.

Ambaranay ny Fahafatesanao, Tompo
ô, ary manambara ny Fitsangananao
amin'ny maty mandra-pahatonganao
indray. Na: Rehefa mihinana an'ity
Mofo ity isika ary misotro ity kapoaka
ity, manambara ny Fahafatesanao
izahay, Tompo ô, mandra-
pahatonganao indray. Na: Vonjeo
izahay, ry Mpamonjy izao tontolo izao,
fa noho ny Hazofijalianao sy ny
Fitsangananao tamin'ny maty efa
nanafaka anay Hianao.

Amena.

Fombam-piombonana

**Amin'ny didin'ny Mpamonjy ary
noforonin'ny**

Tagalog (Wikang Tagalog)

banal na pagtuturo, nangahas tayong sabihin:

Ama namin sumasalangit ka,
sambahin ang ngalan mo;
dumating ang iyong kaharian,
matupad ang iyong kalooban
sa lupa gaya ng sa langit.
Bigyan mo kami ng kakanin sa
araw-araw, at patawarin mo
kami sa aming mga kasalanan,
gaya ng pagpapatawid namin
sa mga nagkakasala sa amin;
at huwag mo kaming ihatid sa
tukso, ngunit iligtas mo kami
sa kasamaan.

Iligtas mo kami, Panginoon,
aming dalangin, sa lahat ng
kasamaan, magiliw na bigyan
ng kapayapaan sa aming mga
araw, na, sa tulong ng iyong
awa, baka lagi tayong malaya
sa kasalanan at ligtas sa lahat
ng kapighatian, habang
hinihintay natin ang
pinagpalang pag-asaya at ang
pagparito ng ating

Tagapagligtas, si Jesucristo.

Para sa kaharian, ang
kapangyarihan at ang
kaluwalhatian ay sa iyo ngayon
at magpakailanman.

Panginoong Hesukristo, na
nagsabi sa iyong mga Apostol:
Kapayapaan ang iniiwan ko sa
iyo, ang aking kapayapaan ay
ibinibigay ko sa iyo, huwag
mong tingnan ang ating mga
kasalanan, ngunit sa

Malagasy (fiteny malagasy)

fampianaran'Andriamanitra, dia sahy miteny isika hoe:

Rainay izay any an-danitra,
hohamasinina anie ny anaranao; ho
tonga anie ny fanjakanao, ho
tanteraka ny sitraponao ety an-tany
tahaka ny any an-danitra. Omeo anay
anio ny hanina sahaza anay, ary
mamelà ny helokay, tahaka ny
namelanay izay meloka taminay; ary
aza mitondra anay ho amin'ny fakampanahy, fa manafaha anay amin'ny
ratsy.

Jehovah ô, mifona aminao izahay,
vonjeo amin'ny ratsy rehetra izahay,
omeo fahasoavana anie ny fiadanana
amin'ny andronay, fa noho ny
famindram-ponao, mety ho afaka
amin'ny ota mandrakariva isika ary
voaro amin'ny fahorianana rehetra, eo
am-piandrasana ny fanantenana
sambatra ary ny fihavian' i Jesosy
Kristy, Mpamonjy antsika.

Ho an'ny fanjakana, Anao ny hery sy
ny voninahitra ankehitriny sy
mandrakizay.

Jesosy Kristy Tompo ô, izay nilaza
tamin'ny Apostoly hoe: Fiadanana no
avelako ho anareo, ny fiadanako no
omeko anareo, aza mijery ny
fahotantsika, fa amin'ny finoana ny
Fiangonanao, ary omeo fiadanana sy
firaisan-kina izy araka ny sitraponao.

Tagalog (Wikang Tagalog)

pananampalataya ng iyong Simbahan, at magiliw na ipagkaloob sa kanya ang kapayapaan at pagkakaisa alinsunod sa iyong kalooban. Na nabubuhay at naghahari magpakailanman.

Amen.

Ang kapayapaan ng Panginoon ay sumainyo lagi.

At sa iyong espiritu.

Ihandog natin sa isa't isa ang tanda ng kapayapaan.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, maawa ka sa amin.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, maawa ka sa amin.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, bigyan mo kami ng kapayapaan.

Masdan ang Kordero ng Diyos, masdan ninyo siya na nag-aalis ng mga kasalanan ng sanglibutan. Mapalad ang mga tinawag sa hapunan ng Kordero.

Panginoon, hindi ako karapatan dapat na dapat kang pumasok sa ilalim ng aking bubong, ngunit sabihin lamang ang salita at ang aking kaluluwa ay gagaling.

Ang Katawan (Dugo) ni Kristo.

Amen.

Magdasal tayo.

Malagasy (fiteny malagasy)

Izay velona sy manjaka mandrakizay mandrakizay.

Amena.

Ny fiadan'an'ny Tompo ho aminareo mandrakariva.

Ary amin'ny fanahinao.

Aoka isika hifanolotra famantarana ny fiadanana.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, omeo fiadanana izahay.

Indro ny Zanak'ondrin'Andriamanitra, indro llay manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao. Sambatra izay nantsoina ho amin'ny fanasan'ny Zanak'ondry.

Tompo ô, tsy mendrika aho mba hidiranao ao ambanin'ny tafon-tranoko, fa mitenena ihany dia ho sitrana ny fanahiko.

Ny Vatana (Ra) an'i Kristy.

Amena.

Andeha isika hivavaka.

Tagalog (Wikang Tagalog)

Amen.

Pagtatapos ng mga ritwal

Pagpapala

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

Pagpalain ka nawa ng makapangyarihang Diyos, ang Ama, at ang Anak, at ang Espiritu Santo.

Amen.

Dismissal

Humayo kayo, tapos na ang Misa. O: Humayo kayo at ipahayag ang Ebanghelyo ng Panginoon. O: Humayo ka sa kapayapaan, niluluwalhati ang Panginoon sa pamamagitan ng iyong buhay. O: Pumunta sa kapayapaan.

Salamat sa Diyos.

Malagasy (fiteny malagasy)

Amena.

Fombafomba famaranana

fitahiana

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Andriamanitra Tsitoha anie hitahy anao, ny Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy Masina.

Amena.

fandroahana

Mivoaha, tapitra ny Lamesa. Na hoe:
Mandehana ambarao ny
Filazantsaran'ny Tompo. Na:
Mandehana amin'ny fiadanana, ka
mankalazà an'i Jehovah amin'ny
fiananao. Na: Mandehana amim-
piadanana.

Isaorana anie Andriamanitra.